ПРАКТИЧЕСКАЯ РАБОТА № 4  
**ЗАДАНИЕ 1. Прочитайте текст Banks and Business и переведите на русский язык, используя предложенные слова и словосочетания.**  
Vocabulary  
commercial bank - коммерческий банк  
national bank - национальный банк  
to charter - учреждать, создавать   
to supervise - заведовать, контролировать  
state bank - государственный банк  
merchandise - товары  
currency - валюта, деньги  
to make a loan – предоставлятьзаём borrower – заёмщик  
foreignexchangedepartment - отдел обмена валюты  
toexchangecurrency - обменивать валюту  
FederalGovernment – федеральное правительство  
to finance – финансировать  
sale - продажа

**Banks and business.**   
Banks are different in different countries. Let’s speak about the banks in the United States of America. There, commercial banks are classified into two main groups. First, there are national banks. They are charted and supervised by the Federal Government. Secondly, there are state banks. They are charted and supervised by the state in which they are operated. All commercial banks can make loans to borrowers.  
Major commercial banks in such cities as Tokyo, Paris, Rio cooperate with each other. In this way they finance imports and exports between countries.  
An importer buys merchandise from another country using the currency of that country. For that purpose he buys this currency from the foreign exchange department of his bank. And in the same way if an exporter receives foreign money from sales to other countries, he sells this currency to his bank. By this method the currency of any country can usually be exchanged.  
 **ЗАДАНИЕ 2. Ответьте на вопросы к тексту BanksandBusinessписьменно.**  
1. What do all commercial banks do?  
1. They make loans to the borrowers.  
2. What kinds of commercial banks in the USA do you know? What are they called?  
2. There are 2 main groups of commercial banks in the US. First group is called “National banks” and the second is called “State banks”  
3. Who supervises the operations of national banks?  
3. Federal Government does.  
4. What kind of currency does an importer generally use when he buys goods from another country?  
4. Usually he uses the sellers country currency.  
**ЗАДАНИЕ 3. Вставьте подходящие слова в предложения.**  
merchandise currency commercial foreign exchange  
to finance to supervise to charter  
1. Federal government chartsand supervises all national banks.  
2. International cooperation between banks makes it possible to finance imports and exports.  
3. It is possible to convert American dollars to Swiss francs in the foreign exchange department.  
4. The currency of Germany is the mark.  
5. All commercial banks make loans to borrowers.  
6. If the importer buys merchandise from another country he will pay for it in the currency of this country.  
  
**ЗАДАНИЕ 4. Выучите следующие слова и словосочетания.**banking - банковскоедело  
to make a career in smth. - сделатькарьерувчем-либо  
bank services - банковскиеуслуги  
checking account - чековыйсчет  
savings account - сберегательный счет с установленным процентом  
safety deposit box - сейф для депозитов, предоставляемый частным лицам в банке  
insurance - страхование  
to make a loan to smb. - даватьзаемкому-либо  
to be eligible for a loan -подходящий для займа (т.е. признаваемый платежеспособным)  
long-term loan - долгосрочный заем  
short-term loan - краткосрочный заем  
prime-rate наименьший процент со ссуды, установленный в определенное время и в определенном месте  
preferred customer -привилегированный клиент  
to be available - наличный, имеющийся в распоряжении  
line of credit - кредитныйлимит  
to borrow - занимать  
letter of credit - кредитноеписьмо, аккредитив  
credit reference letter - рекомендательноекредитноеписьмо  
  
**ЗАДАНИЕ 5.Переведите предложения на английский язык, используя слова и словосочетания из задания 4.**  
1. Государство учреждает коммерческие банки.  
1. Government charts commercial banks.  
2. Если ты хочешь купить товары за границей, ты должен поменять деньги в отделе обмена валюты.  
2. If you want to buy merchandise abroad, you have to change currency in an exchangedepartment  
3. Я бы хотел сделать карьеру в банковском деле.  
3. I want to succeed in banking.  
4. Все банки устанавливают проценты на ссуду.  
4. All banks charge interest on the loan.  
5. Наш банк намерен предоставить краткосрочную ссуду этому предприятию.  
5. Our bank intends to provide short-term loan to this company.  
6. Наименьший процент со ссуды предоставляется привилегированным клиентам.  
6. The prime-rate from loans is provided to the privileged customers.  
7. Банки могут выпускать аккредитивы и рекомендательные письма.  
7. Banks can provide letters of credit and credit reference letters.  
8. Я намерен занять крупную сумму денег.  
8. I am going to borrow a large sum of money.  
9. Банк считает, что это предприятие платежеспособно и ему можно предоставить заем.  
9. The Bank believes that this company is eligible and it can be given a loan.  
  
**ЗАДАНИЕ 6. Прочитайте текст Accounting и переведите на русский язык, используя предложенные слова и словосочетания**.  
Vocabulary  
accounting - бухгалтерский учет  
record - документ, запись, протокол  
to record-записывать, регистрировать  
to measure -измерять  
transaction - сделка, банковская операция  
firm’s financial condition - финансовое положение фирмы  
to provide data - обеспечивать данными  
creditor - кредитор  
independent - независимый  
income statement - отчет о доходах  
balance sheet - балансовыйотчет to receive - получать  
to spend - тратить  
ratio analysis - анализкоэффициентов  
profitability - прибыльность  
Return on Investment Ratio - коэффициентвозвращенияинвестиций  
Efficiency - эффективность, производительность  
to evaluate - оценивать  
value - ценность, стоимость  
ownership - собственность  
overall financial structure - полная финансовая структура  
  
**Accounting**  
Accounting shows a financial picture of the firm. An accounting department records and measures the activity of a business. It reports on the effects of the transactions on the firm’s financial condition. Accounting records give a very important data. It is used by management, stockholders, creditors, independent analysts, banks and government.  
Most businesses prepare regularly the two types of records. That is the income statement and balance sheet. These statements show how money was received and spend by the company.  
One major tool for the analysis of accounting records is ratio analysis. A ratio analysis is the relationship of two figures. In finance we operate with three main categories of ratios. One ratio deals with profitability, for example, the Return on Investment Ratio. It is used as a measure of a firms operating efficiency.  
The second set of ratios deals with assets and liabilities. It helps a company to evaluate its current financial position. The third set of ratios deals with the overall financial structure of the company. It analyses the value of the ownership of the firm.  
Бугалтерия.  
Бугалтерский учет показывает финансовое состояние фирмы. Бугалтерский отдел документирует и измеряет активность бизнеса. Это сказывается на протоколах о финансовом состоянии фирмы. Бугалтерские записи обеспечивают (содержат) очень важной/ую информацией/ю управленцев. Они используются администрацией, инвесторами, кредиторами, независимыми экспертами, банками и правительством.  
Большинство фирм обычно подготавливают 2 вида отчетов. Отчет о доходах и состояние счетов. Эти отчеты показывают как деньги были получены и потрачены компанией.  
Один из важнейших инструментов для анализирования бугалтерского учета это анализкоэффициентов. Анализкоэффициентов это соотношение 2 показателей. В финансировании, мы оперируем 3 основными категориями коэффицентов. Один коэффицент отвечает за прибыльность, на пример: коэффициентвозвращенияинвестиций. Он используется для определения рабочей производительности. Втрой коэффицент отвечает за активы и кредиторскую задолжность. Это помогает компании оценивать свою финансовую позицию. Третий коэффицент отвечает за полную финансовую стуктуру компании. Он оценивает стоимость собственности фирмы.  
  
**ЗАДАНИЕ 7. Ответьте на вопросы к тексту Accounting письменно.**  
1. What is the purpose of accounting?  
1. To show a financial picture of the firm.  
2. Who uses the data provided by accounting firms?  
2. It is used by management, stockholders, creditors, independent analysts, banks and government.  
3. What are the two types of records which most businesses prepare?  
3. The two types of records are: the income statement and the balance sheet.  
4. What can you know analyzing the income statement and balance sheet of a company?  
4. You can see how the money was received and spend by the company.  
5. What is the purpose of the ratio analysis?  
5. It is used as a measure of a firms operating efficiency, it helps a company to evaluate its current financial position, it analyses the value of the ownership of the firm.  
6. What categories of ratios in finance do you know?  
6. In finance we operate with three main categories of ratios. One ratio deals with profitability, the second set of ratios deals with assets and liabilities, the third set of ratios deals with the overall financial structure of the company.  
  
ЗАДАНИЕ 8. Вставьте подходящие слова в предложения.  
to profit profit efficiency ownership to evaluate  
transaction data income to measure  
1. An accounting helps to measure the activity of a business.  
2. Do you know the effect of your last transaction on financial condition of the firm?  
3. Accounting records provide data for stock-holders, independent analysts.  
4. The second type of ratio helps the company to evaluate its current financial position.  
5. Income is one the two main records which most of the businesses prepare regularly.  
6. The ownership of the company includes real estate in California.  
7. I am sure of the profit of this transaction.  
8. Our company’s current efficiency is very high.  
9. They profit from the association with that corporation.  
  
**ЗАДАНИЕ 9. Выучите следующие слова и словосочетания.**accounting department - бухгалтерскийотдел  
to total accounts - суммироватьсчета  
to turn in the report - сдатьотчет  
creditor-кредитор  
investor - инвеститор  
profit and loss statement -отчетпоприбылииубыткам  
net worth - а) стоимость имущества за вычетом обязательств б) собственный капитал предприятия assets and liabilities - активипассив  
a financial statement - финансовыйотчет  
a pay check - платежныйчек  
gross - валовый, брутто  
grosspay - плата с вычетами  
net - чистый, нетто  
net pay - плата без вычетов  
tax - налог  
salary - зарплата  
fiscal year - фискальный (бюджетный) год  
**ЗАДАНИЕ 10.Переведите предложения на английский язык, используя слова и словосочетания из задания 9.**  
1. Бухгалтерский учет представляет данные для кредиторов и вкладчиков.  
1. accounting department provides data for creditors and investors.  
2. Они готовят отчет о доходах и балансовый отчет в конце финансового года.  
2. They prepare profit statement and a balance sheet at the end of the financial year.  
3. Мы определяем эффективность производства с помощью анализа коэффициентов.  
3. We stabilize the efficiency of the manufacture with the ratio analysis.  
4. Недвижимость является собственностью корпорации.  
4. Immovable proprety is the net worth.  
5. Мы проверим актив и пассив и определим стоимость имущества за вычетом обязательств.  
5. We check assets and liabilities and stabilize the net worth.  
6. Мы платим большие налоги.  
6. We pay big taxes.  
7. Сколько ты получаешь без вычетов?  
7. Whats your salary without net pay?